

Tm/Ufs/NtM 16 / 113 - 112/ 10.06.2020

Sisältö - Innehåll - Content (103 - 130/ 2020)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*114(T)/2020	18, 192, A, B
	*115(T)/2020	17, 18
	*116/2020	14, 134, 138, 951, A
Saaristomeri	*117/2020	29, 109, D
	*118/2020	26, 37, 952, 953, 954, D
	*119/2020	26, 37, D
	*120/2020	27, 167, 953, 954, C, D
	*121(T)/2020	40, 954, 955, C, D, E
Selkämeri	122/2020	956
Merenkurkku	*123/2020	47, F
Perämeri	*124(T)/2020	57, G
	*125/2020	57, 119, 958, G
	*126/2020	57, 119, 958, G
	*127/2020	57, 119, G
	*128/2020	57, G
Vuoksen vesistö	*129/2020	L
Tiedotuksia	*113(T)/2020	
	*130/2020	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
14	*116/2020
17	*115(T)/2020
18	*114(T)/2020, *115(T)/2020
26	*118/2020, *119/2020
27	*120/2020
29	*117/2020
37	*118/2020, *119/2020
40	*121(T)/2020
47	*123/2020
57	*124(T)/2020, *125/2020, *126/2020, *127/2020, *128/2020
109	*117/2020
119	*125/2020, *126/2020, *127/2020
134	*116/2020
138	*116/2020
167	*120/2020
192	*114(T)/2020
951	*116/2020
952	*118/2020
953	*118/2020, *120/2020
954	*118/2020, *120/2020, *121(T)/2020
955	*121(T)/2020
956	122/2020
958	*125/2020, *126/2020
A	*114(T)/2020, *116/2020
B	*114(T)/2020
C	*120/2020, *121(T)/2020
D	*117/2020, *118/2020, *119/2020, *120/2020, *121(T)/2020
E	*121(T)/2020
F	*123/2020
G	*124(T)/2020, *125/2020, *126/2020, *127/2020, *128/2020
L	*129/2020

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*114(T) /2020 (2020-06-10)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Turvalaitteet

Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Säkerhetsanordningar

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

18 (INT 1250)

192 (INT 1160)

A625

B625

Edellinen / Föregående / Previous

73 /2020

47 /2020

88 /2020

103 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi  
 Tidpunkt: Tills vidare  
 Time: Until further notice

Viite/Referens/Reference: 113(T) /2020

1 18, 192, A625, B625

Lisää  
 Inför  
 Add



60°12.467'N 25°11.964'E | 86191

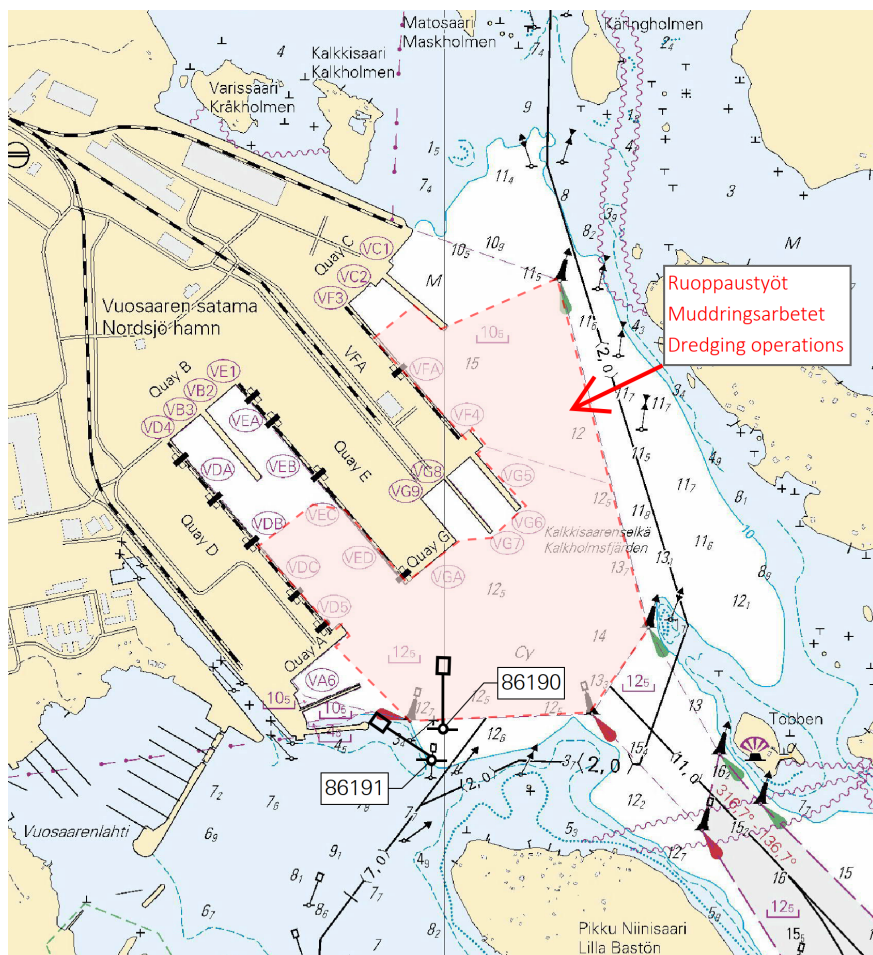
2 18, 192, A625, B625

Lisää  
 Inför  
 Add



60°12.513'N 25°11.976'E | 86190

3



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

**Suomi. Suomenlahti. Sipoo. Ulkomatala. Alueet ja rajat**  
**Finland. Finska viken. Sibbo. Ulkomatala. Områden och gränser**  
**Finland. Gulf of Finland. Sipoo. Ulkomatala. Areas and borders**

Kartat / Kort / Charts

17 (INT 1249)

18 (INT 1250)

Edellinen / Föregående / Previous

50 /2020

114 /2020

Ajankohta: Toistaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Viite/Referens/Reference: 114(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 113(T) /2020

1 17, 18

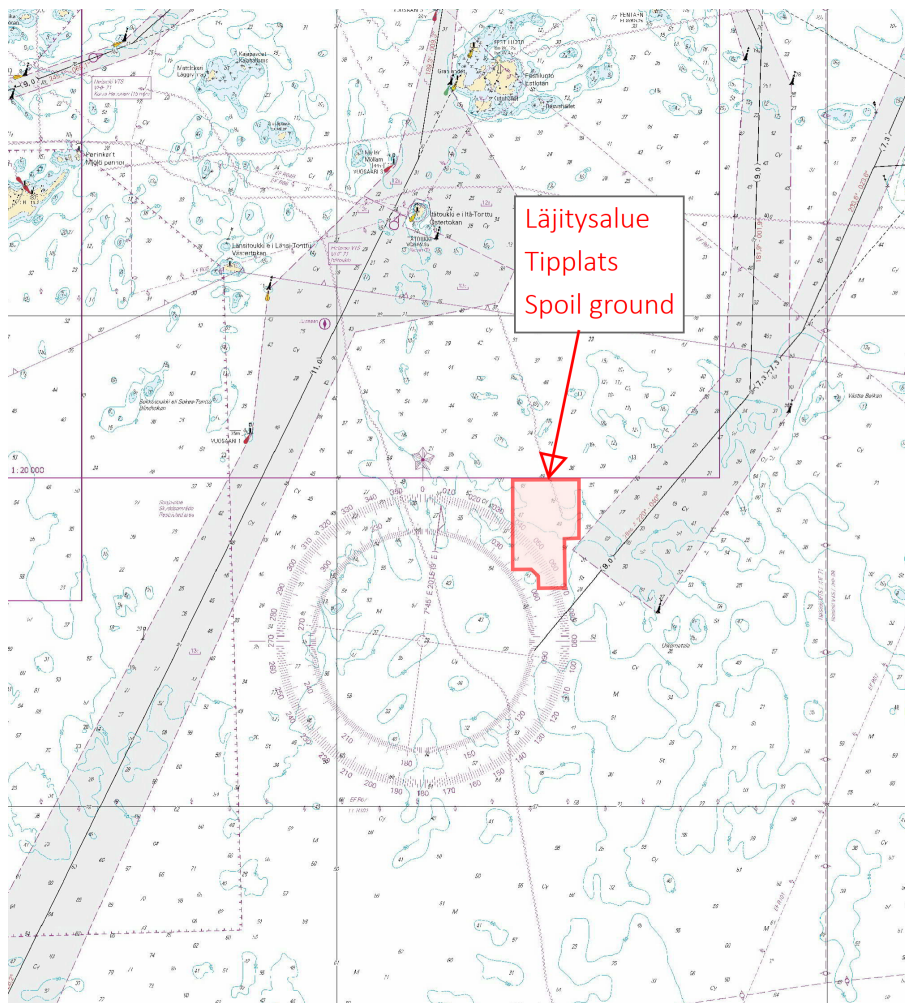
Lisää  
Inför  
Add

Spoil ground

Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°02.21'N 25°14.15'E
- (2) 60°02.36'N 25°14.12'E
- (3) 60°02.43'N 25°14.03'E
- (4) 60°02.43'N 25°13.64'E
- (5) 60°03.34'N 25°13.64'E
- (6) 60°03.34'N 25°14.87'E
- (7) 60°02.67'N 25°14.87'E
- (8) 60°02.67'N 25°14.63'E
- (9) 60°02.21'N 25°14.63'E
- (10) 60°02.21'N 25°14.15'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

Suomi. Suomenlahti. Kotka. Mussalon satama. Hamina. Hillioniemi. Väylät  
 Finland. Finska viken. Kotka. Mussalö hamn. Fredrikshamn. Hillioniemi. Farleder  
 Finland. Gulf of Finland. Kotka. Mussalo harbour. Hamina. Hillioniemi. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

14 (INT 1246)

88 /2020

134 (INT 1153)

113 /2019

138 (INT 1155)

16 /2020

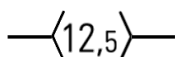
951

105 /2020

A/INDEX,A607,A609,A609.2,A610,A610.1

114 /2020

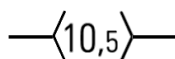
1 14, 138, 951, A/INDEX, A610, A610.1

Poista  
Stryk  
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

(1) 60°25.02'N 26°55.03'E  
 (2) 60°25.24'N 26°54.81'E

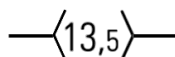
2 14, 138, 951, A/INDEX, A610, A610.1

Poista  
Stryk  
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

(1) 60°25.24'N 26°54.81'E  
 (2) 60°25.37'N 26°54.55'E

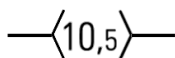
3 14, 138, 951, A/INDEX, A610, A610.1

Poista  
Stryk  
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

(1) 60°25.27'N 26°55.62'E  
 (2) 60°25.68'N 26°55.25'E

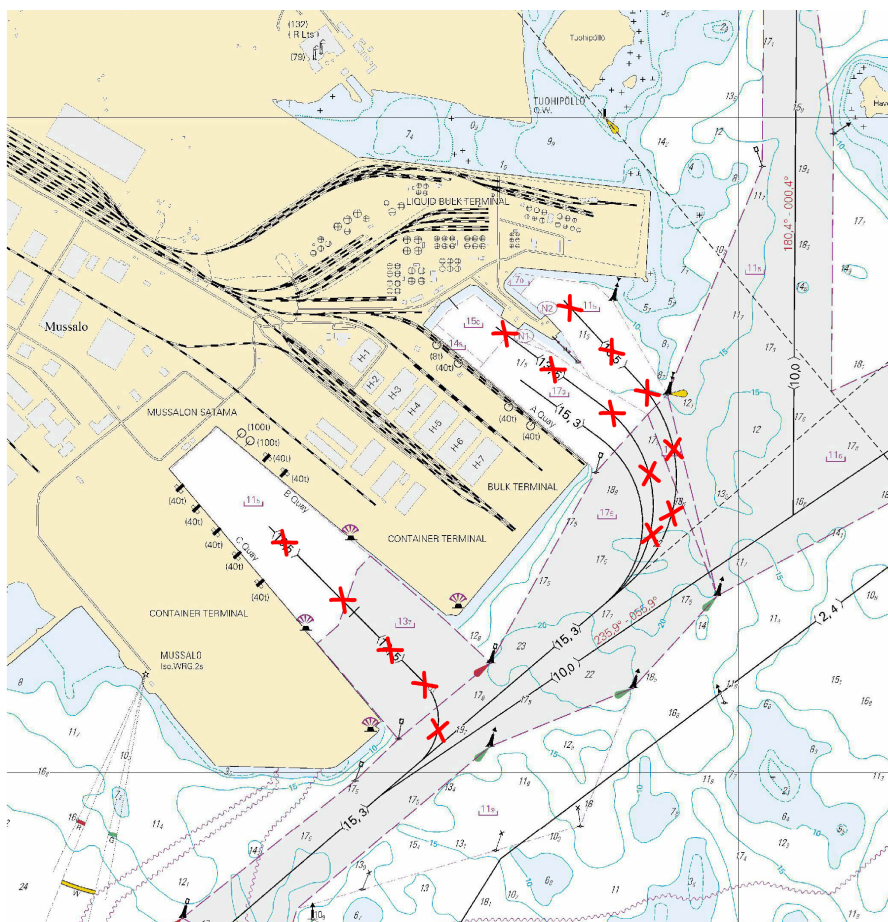
4 14, 138, 951, A/INDEX, A610, A610.1

Poista  
Stryk  
Delete

Seuraavien pisteiden väliltä:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:

(1) 60°25.27'N 26°55.62'E  
 (2) 60°25.72'N 26°55.46'E

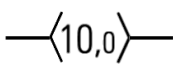
5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

6 14, 134, 951, A/INDEX, A607, A609

Poista  
Stryk  
Delete

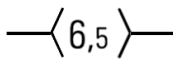


Seuraavien pisteiden väliä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°31.09'N 27°10.32'E  
(2) 60°31.18'N 27°09.97'E

7 14, 134, 951, A/INDEX, A609, A609.2

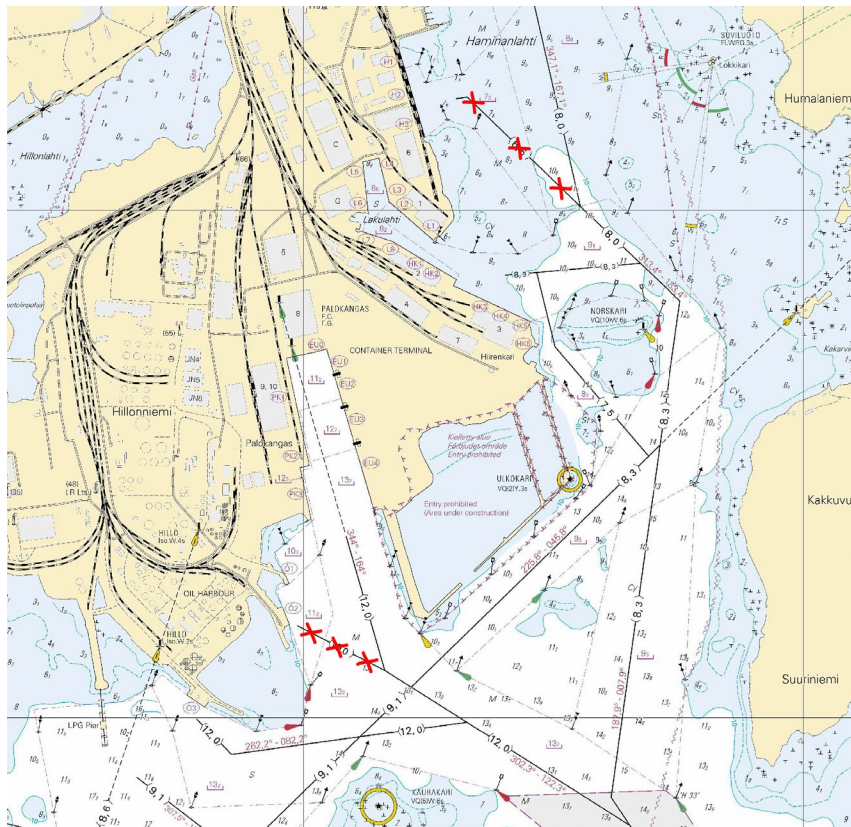
Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 60°32.01'N 27°11.11'E  
(2) 60°32.22'N 27°10.61'E

8



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

\*117 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Saaristomeri. Kustavi. Vuosnainen. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Gustavs. Osnäs. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Kustavi. Vuosnainen. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

29 (INT 1192)

109.D

D724,D724.1

Edellinen / Föregående / Previous

90 /2020

44 /2020

91 /2020

Viite/Referens/Reference: 44 /2020

1 29, 109.D, D724, D724.1

Poista  
Stryk  
Delete



60°30.440'N 21°14.989'E | 4881

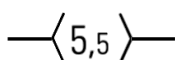
( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

**Suomi. Saaristomeri. Naantali. Airismaa. Turvalaitteet. Väylät**  
**Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Airismaa. Säkerhetsanordningar. Farleder**  
**Finland. Archipelago Sea. Naantali. Airismaa. Buoyage. Fairways**

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
26 (INT 1189)	91 /2020
37 (INT 1198)	91 /2020
952	90 /2020
953	92 /2020
954 (INT 1210)	111 /2020
D707,D719,D/Utö - Turku,	117 /2020

1 26, 37, 952, 953, 954, D707, D/Utö - Turku,

**Poista  
Stryk  
Delete**

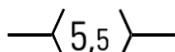


Seuraavien pisteiden väliltä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 60°18.26'N 22°00.80'E
- (2) 60°18.39'N 21°59.93'E
- (3) 60°18.60'N 21°59.23'E

2 26, 37, 952, 953, 954, D707, D719, D/Utö - Turku,

**Lisää  
Inför  
Add**



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

- (1) 60°18.2765'N 22°00.9645'E
- (2) 60°18.9378'N 21°57.5029'E
- (3) 60°19.0715'N 21°56.581'E
- (4) 60°18.9959'N 21°55.442'E

3 26, 37, D707

**Siirrä  
Flytta  
Move**



- Paikasta/Från/From  
(1) 60°18.350'N 22°00.680'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°18.346'N 22°00.719'E | 4176

4 26, 37, D707

**Poista  
Stryk  
Delete**



60°18.455'N 21°59.866'E | 4178

5 26, 37, D707

**Siirrä  
Flytta  
Move**



- Paikasta/Från/From  
(1) 60°18.416'N 21°59.639'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°18.460'N 21°59.888'E | 4180

6 26, 37, D707, D719

**Lisää  
Inför  
Add**



60°18.9985'N 21°55.8638'E | 85791

7 26, 37, D719

**Lisää  
Inför  
Add**



60°19.072'N 21°54.378'E | 85792



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*119 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Airismaa. Kramppi. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Airismaa. Krampen. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Airismaa. Kramppi. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

26 (INT 1189)

37 (INT 1198)

D707

Edellinen / Föregående / Previous

118 /2020

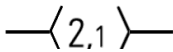
118 /2020

118 /2020

Viite/Referens/Reference: 118 /2020

1 26, 37, D707

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:  
Poista vanha keskilinja  
Stryk den tidigare mittlinjen  
Delete former centre line

(1) 60°18.173'N 22°00.127'E  
(2) 60°17.765'N 21°59.048'E  
(3) 60°17.398'N 21°58.777'E

2 26, 37, D707

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
(1) 60°17.491'N 21°58.922'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°17.492'N 21°58.863'E | 4172

3 26, 37, D707

Siirrä  
Flytta  
Move



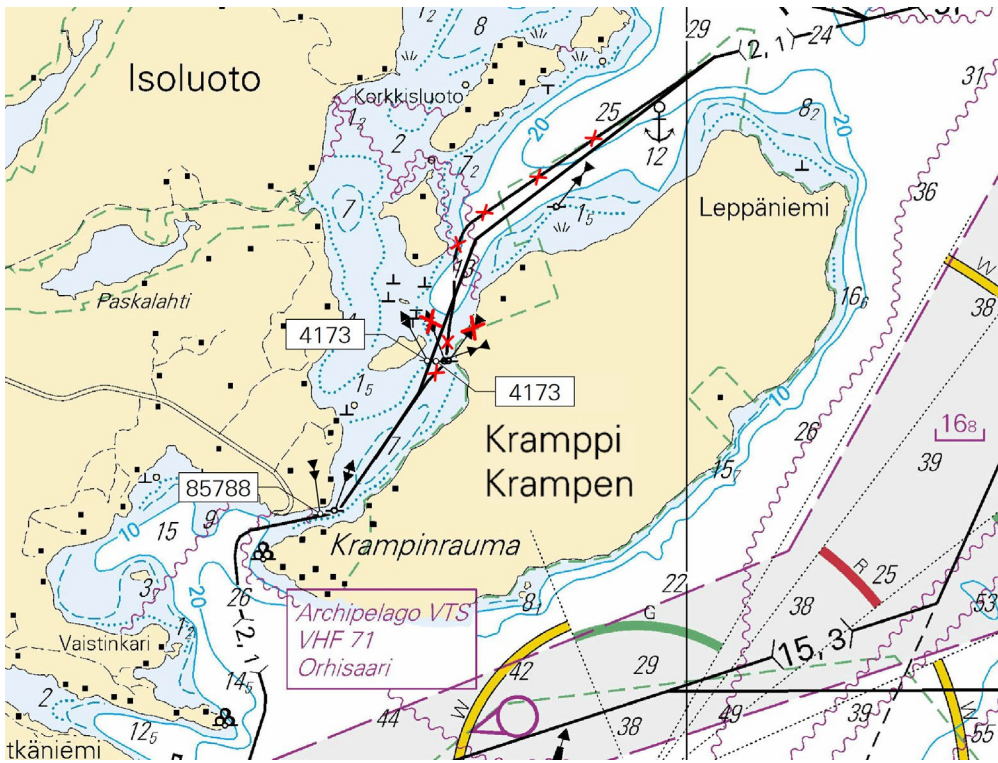
Paikasta/Från/From  
(1) 60°17.490'N 21°58.901'E  
Paikkaan/Till/To  
(2) 60°17.493'N 21°58.832'E | 4173

4 26, 37, D707

Lisää  
Inför  
Add



60°17.145'N 21°58.343'E | 85788



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

\*120 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Utö. Turvalaitteet. Väylät

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Utö. Säkerhetsanordningar. Farleder

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Utö. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

27 (INT 1190)

167 (INT 11901)

953

954 (INT 1210)

C/INDEX,C714,C714.1

D/INDEX,D713,D714,D714.1,D715,D/Utö - Turku,

Edellinen / Föregående / Previous

84 /2020

18 /2020

118 /2020

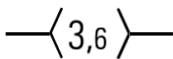
118 /2020

93 /2020

119 /2020

1 27, 167, 953, 954, C/INDEX, C714, C714.1, D/INDEX, D713, D714, D714.1, D715, D/Utö - Turku,

Lisää  
Inför  
Add



Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 59°47.380'N 21°21.501'E  
(2) 59°48.100'N 21°22.732'E  
(3) 59°48.779'N 21°22.779'E  
(4) 59°49.043'N 21°22.934'E  
(5) 59°49.998'N 21°23.034'E

2 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Lisää  
Inför  
Add



59°47.503'N 21°21.597'E | 84578

3 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Lisää  
Inför  
Add



59°47.732'N 21°22.052'E | 83339

4 27, 167, C714, C714.1, D713, D714, D714.1

Lisää  
Inför  
Add



59°48.091'N 21°22.536'E | 83338

5 27, 167, C714, D713, D714, D715

Lisää  
Inför  
Add



59°48.7887'N 21°22.716'E | 85897

6 27, 167, C714, D714, D715

Lisää  
Inför  
Add



59°48.953'N 21°22.908'E | 84577

7 27, 167, C714, D714, D715

Lisää  
Inför  
Add



59°49.021'N 21°22.887'E | 83335

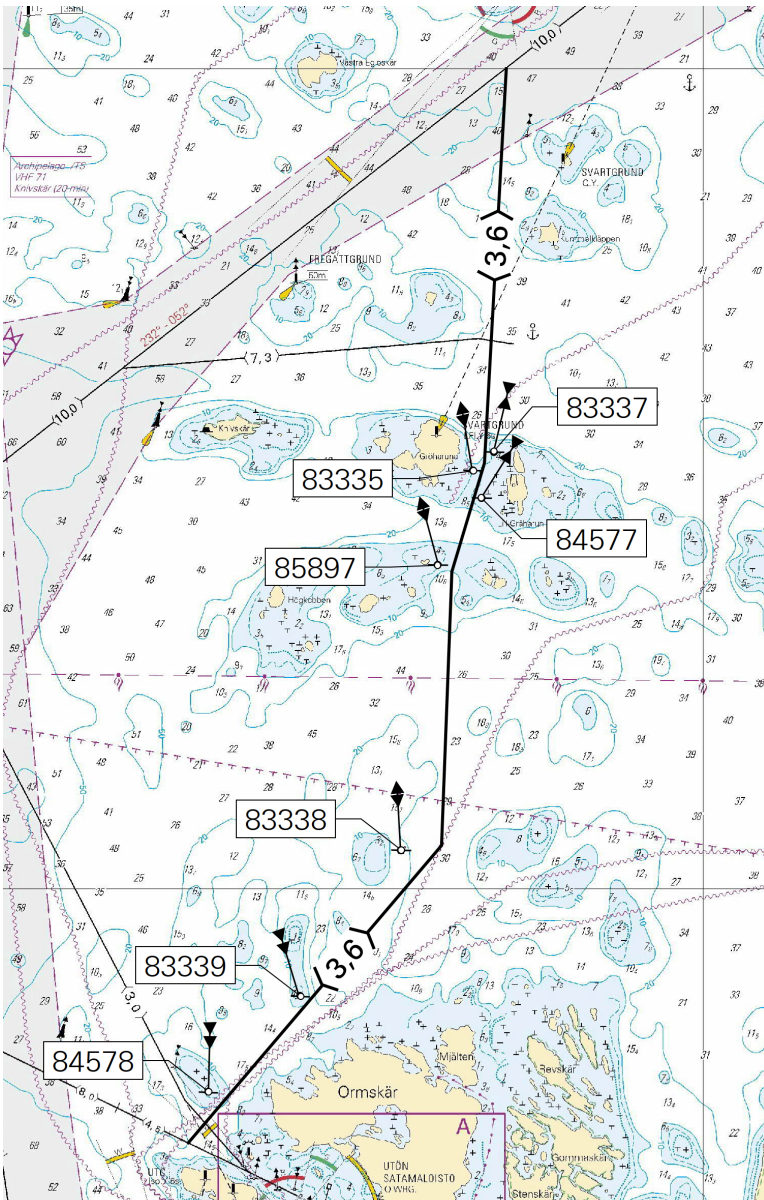
8 27, 167, C714, D714, D715

Lisää  
Inför  
Add



59°49.065'N 21°22.983'E | 83337

9



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

\*121(T) /2020 (2020-06-10)

**Suomi. Saaristomeri. Uudenkaupungin edusta. Majakka Isokari. Turvalaitteet**  
**Finland. Skärgårdshavet. Inloppet till Nystad. Fyren Isokari. Säkerhetsanordningar**  
**Finland. Archipelago Sea. Off Uusikaupunki. Lighthouse Isokari. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

40 (INT 1131)

57 /2020

954 (INT 1210)

120 /2020

955

44 /2020

C/INDEX,C734

120 /2020

D/INDEX,D734

120 /2020

E800,E801

94 /2020

Ajankohta: n. 31.8.2020 asti  
Tidpunkt: till ca 31.8.2020  
Time: to approx. 31 August 2020

Kunnostustöiden aikana majakan valo voi olla ajoittain poissa käytöstä.  
Under reparationsarbetet är fyrens ljus kan tillfälligt vara ur bruk.  
The light of the lighthouse may temporarily be inoperative during the repair work.

2 40, 954, 955, C/INDEX, C734, D/INDEX, D734, E800, E801

Muuta  
Ändra  
Amend



ISOKARI

Fl.W.20s (exting)

60°43.095'N 21°00.691'E | 3100, (C4450)

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

122 /2020 (2020-06-10)

**Ruotsi. Selkämeri. Sundsvall. Loisto Draghällan toiminnassa. Turvalaitteet**  
**Sverige. Bottenhavet. Sundsvall. Fyren Draghällan Flasor i drift. Säkerhetsanordningar**  
**Sweden. Bothnian Sea. Sundsvall. Light Draghällan Flasor operational. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

956

107 /2020

1 956

Muuta  
Ändra  
Amend



DRAGHÄLLAN

Mo(A)WRG.10s  
(exting)

>



DRAGHÄLLAN

Mo(A)WRG.10s

>

62°20.39'N 17°26.36'E

( Ufs 807/14948, Norrköping 2020 )

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

\*123 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Merenkurkku. Mustasaari. Valassaaret. Turvalaitteet  
Finland. Kvarken. Korsholm. Valsörarna. Säkerhetsanordningar  
Finland. The Quark. Korsholm. Valsörarna. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

47 (INT 1138)

F822,F824

Edellinen / Föregående / Previous

106 /2020

106 /2020

Viite/Referens/Reference: 124 /2019

1 47, F822, F824

Poista  
Stryk  
Delete



63°21.042'N 21°07.589'E | 85073

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

\*124(T) /2020 (2020-06-10)

Suomi. Perämeri. Haukiputaan edusta. Santapankki. ODAS-poiju. Turvalaitteet  
Finland. Bottenviken. Utanför Haukipudas. Santapankki. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar  
Finland. Bay of Bothnia. Off Haukipudas. Santapankki. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G847,G848

Edellinen / Föregående / Previous

110 /2020

110 /2020

Ajankohta: avovesikauden loppuun  
Tidpunkt: till slutet av säsongen med öppet vatten  
Time: to the end of the open water season

1 57, G847, G848

Lisää  
Inför  
Add



65°14.040'N 24°58.068'E

2 57, G847, G848

Oranssi pyöreä poiju, jossa valkoinen antenni. Halkaisija 40 cm.  
Orange rund boj med vit antenn. Diameter 40 cm.  
Orange spherical buoy with white antenna. Diameter 40 cm.

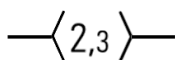
( Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2020 )

Suomi. Perämeri. Oulu. Pöllisaari. Turvalaitteet. Väylät  
 Finland. Bottenviken. Uleåborg. Pöllisaari. Säkerhetsanordningar. Farleder  
 Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Pöllisaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
57 (INT 1148)	124 /2020
119.B (INT 11461)	110 /2020
958 (INT 1209)	110 /2020
G/INDEX,G846,G846.1	124 /2020

1 57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1

Poista  
Stryk  
Delete

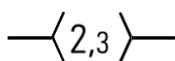


Seuraavien pisteiden väliä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 65°01.325'N 25°26.594'E
- (2) 65°01.343'N 25°26.561'E
- (3) 65°01.347'N 25°26.419'E
- (4) 65°01.368'N 25°26.431'E

2 57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1

Poista  
Stryk  
Delete



Seuraavien pisteiden väliä:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

- (1) 65°01.325'N 25°26.594'E
- (2) 65°01.252'N 25°26.333'E
- (3) 65°01.260'N 25°26.310'E
- (4) 65°01.313'N 25°26.392'E

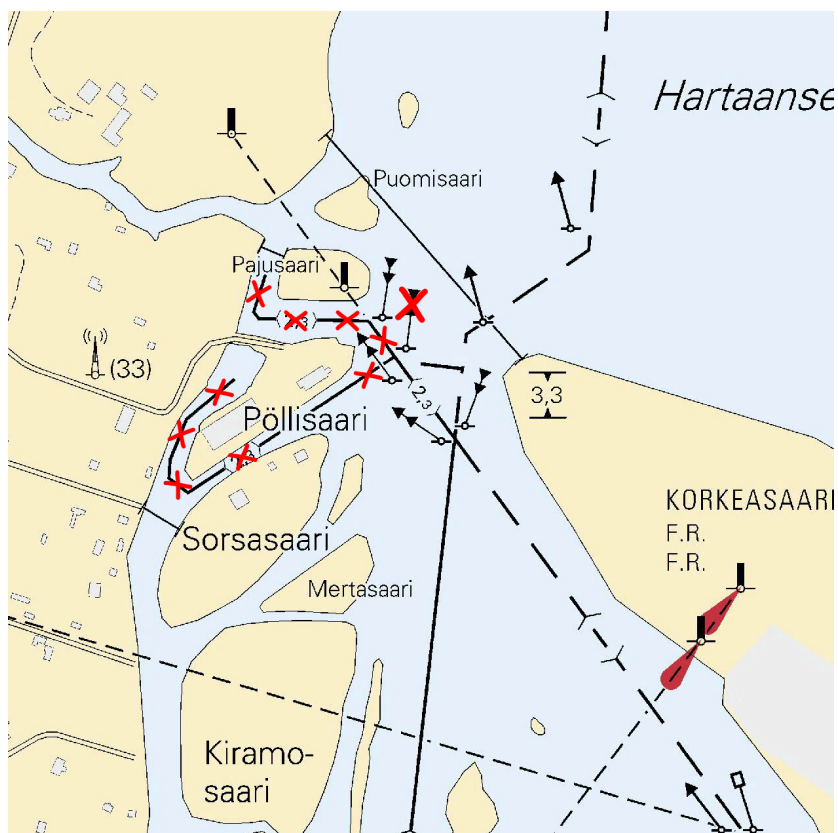
3 57, 119.B, G846, G846.1

Poista  
Stryk  
Delete



65°01.329'N 25°26.608'E

4



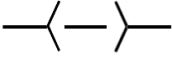
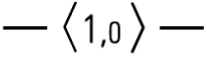







Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Suomi. Perämeri. Oulu. Rommakonselkä. Turvalaitteet. Väylät

## Finland. Bottenviken. Uleåborg. Rommakonselkä. Säkerhetsanordningar. Farleder

## Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Rommakonselkä. Buoyage. Fairways

	Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
	57 (INT 1148)	125 /2020
	119.B (INT 11461)	125 /2020
	958 (INT 1209)	125 /2020
	G/INDEX,G846,G846.1	125 /2020
1	57, 119.B, G846, G846.1	
<b>Poista Stryk Delete</b>	 Seuraavien pisteiden väliiltä: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 65°00.53'N 25°26.97'E (2) 65°00.94'N 25°27.33'E
2	57, 119.B, 958, G/INDEX, G846, G846.1	
<b>Lisää Inför Add</b>	 Seuraavien pisteiden välille: Mellan följande positioner: Between the following positions:	(1) 65°00.554'N 25°26.996'E (2) 65°00.686'N 25°27.103'E (3) 65°00.746'N 25°27.138'E (4) 65°00.860'N 25°27.356'E (5) 65°00.940'N 25°27.354'E
3	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Paikasta/Från/From (1) 65°00.703'N 25°27.176'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.717'N 25°27.134'E   10200	
4	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Poista teksti: occas Ta bort text: occas Remove text: occas Paikasta/Från/From (1) 65°00.754'N 25°27.234'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.742'N 25°27.145'E   10197	
5	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Paikasta/Från/From (1) 65°00.794'N 25°27.292'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.819'N 25°27.299'E   10194	
6	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Paikasta/Från/From (1) 65°00.893'N 25°27.405'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.903'N 25°27.385'E   10192	
7	119.B, G846.1	
<b>Poista Stryk Delete</b>	 65°00.848'N 25°27.676'E   10189	
8	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Paikasta/Från/From (1) 65°00.858'N 25°27.639'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.870'N 25°27.611'E   10181	
9	119.B, G846.1	
<b>Siirrä Flytta Move</b>	 Paikasta/Från/From (1) 65°00.851'N 25°27.617'E Paikkaan/Till/To (2) 65°00.862'N 25°27.599'E   10185	

Siirrä  
Flytta  
Move

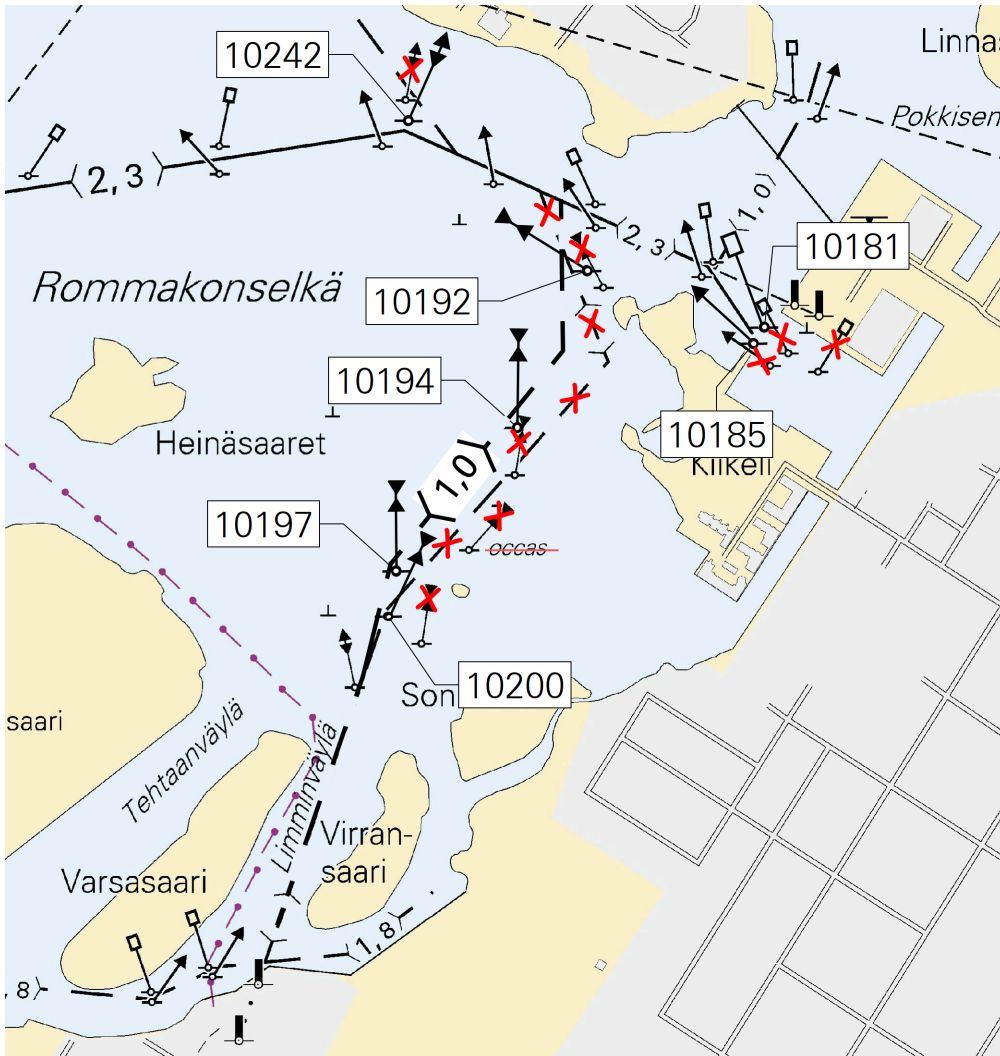


Paikasta/Från/From

(1) 65°00.985'N 25°27.160'E

Paikkaan/Till/To

(2) 65°00.984'N 25°27.161'E | 10242



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

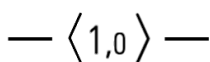
Suomi. Perämeri. Oulu. Linnansaari. Turvalaitteet. Väylät  
 Finland. Bottenviken. Uleåborg. Linnansaari. Säkerhetsanordningar. Farleder  
 Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Linnansaari. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts	Edellinen / Föregående / Previous
57 (INT 1148)	126 /2020
119.B (INT 11461)	126 /2020
G846,G846.1	126 /2020

Viite/Referens/Reference: 126 /2020

1 57, 119.B, G846, G846.1

Lisää  
Inför  
Add

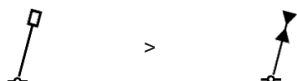


Seuraavien pisteiden välille:  
 Mellan följande positioner:  
 Between the following positions:  
 Poista vanha keskilinja  
 Stryk den tidigare mittlinjen  
 Delete former centre line

(1) 65°00.910'N 25°27.511'E  
 (2) 65°00.927'N 25°27.579'E  
 (3) 65°01.021'N 25°27.723'E

2 119.B, G846.1

Muuta  
Ändra  
Amend



65°00.907'N 25°27.544'E | 10177

3 119.B, G846.1

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
 (1) 65°00.993'N 25°27.645'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 65°00.998'N 25°27.667'E | 10202

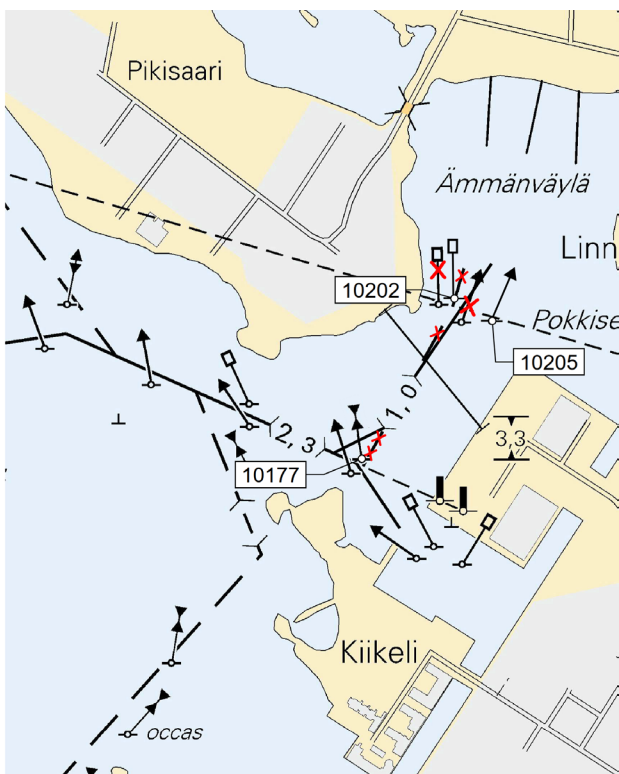
4 119.B, G846.1

Siirrä  
Flytta  
Move



Paikasta/Från/From  
 (1) 65°00.983'N 25°27.675'E  
 Paikkaan/Till/To  
 (2) 65°00.990'N 25°27.699'E | 10205

5



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

\*128 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Perämeri. Oulu. Ojakylä. Linjamerkit toiminnassa. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Uleåborg. Ojakylä. Ensmärken i funktion. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Oulu. Ojakylä. Leading beacons in operation. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G846

Edellinen / Föregående / Previous

127 /2020

127 /2020

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 33(T) /2020

Viite/Referens/Reference: 97 /2020

1 57, G846

Lisää  
Inför  
Add



TASKISENRANTA

F.Y.

Alempi  
Nedre  
Front

Uusi paikka  
Ny position  
New position

65°05.855'N 25°23.082'E | 27785, (C4165.2)

2 57, G846

Lisää  
Inför  
Add



TASKISENRANTA

F.Y.

Ylempi  
Övre  
Rear

65°05.873'N 25°23.166'E | 27786 (C4165.21)

3 57, G846

Lisää  
Inför  
Add



Taululinja seuraavien pisteiden välille:  
Enslinjen mellan följande positioner:  
Leading line between the following positions:

(1) 65°05.873'N 25°23.166'E

(2) 65°05.811'N 25°22.878'E

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

\*129 /2020 (2020-06-10)

Suomi. Vuoksen vesistö. Mikkeli. Juurisalmi. Kaapelit ja johdot

Finland. Vuoksens vattendrag. S:t Michel. Juurisalmi. Kablar och rörledningar

Finland. Vuoksi watercourse. Mikkeli. Juurisalmi. Cables and pipelines

Kartat / Kort / Charts

L209,L209.1

Edellinen / Föregående / Previous

85 /2020

1 L209, L209.1

Lisää  
Inför  
Add



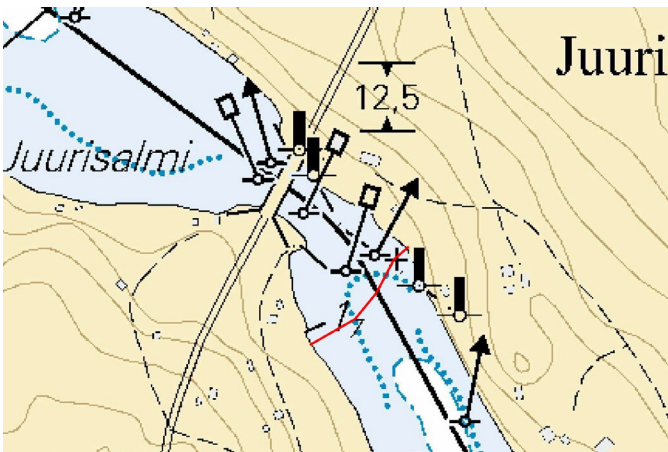
Seuraavien pisteiden välille:  
Mellan följande positioner:  
Between the following positions:

(1) 61°32.396'N 27°17.342'E

(2) 61°32.413'N 27°17.397'E

(3) 61°32.454'N 27°17.440'E

(4) 61°32.459'N 27°17.452'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Suursavon sähkö Oy, 2020 )

---

### **Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### **Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### **Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### **Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### **Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

### **Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic**

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

---

## Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

**\*113(T) /2020** (2020-06-10)

**Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Vuosaaren satama. Ruoppaustyöt.**

**Finland. Finska viken. Helsingfors. Nordsjö hamn. Muddringsarbeten.**

**Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Port of Vuosaari. Dredging operations.**

Ajankohta: n.30.9.2020 asti  
Tidpunkt: till ca 30.9.2020  
Time: to approx. 30 September 2020

Vuosaaren satamassa (60°12.9'N 25°11.9'E) suoritetaan ruoppaustöitä. Työyksiköt kuuntelevat VHF-kanavaa 71. Alueella liikkuvien alusten tulee hiljentää nopeutta ja välttää aallokon aiheuttamista työalusten läheisyydessä.

Läjitysalue: 60°02.8'N 25°14.2'E

Ruoppaaja Kahmari 2 - MMSI 230940290  
Proomu Hans - MMSI 230034540  
Hinaaja Halli - MMSI 230938960  
Mittausalus Lokki - MMSI 230070680  
Hinaaja Jacob - MMSI 230025450

Muddringsarbeten pågår i Nordsjö hamn (60°12.9'N 25°11.9'E). Fartyg i området ska sänka farten och undvika att orsaka svall i närheten av arbetsfartygen. Arbetsenheterna lyssnar på VHF-kanalen 71.

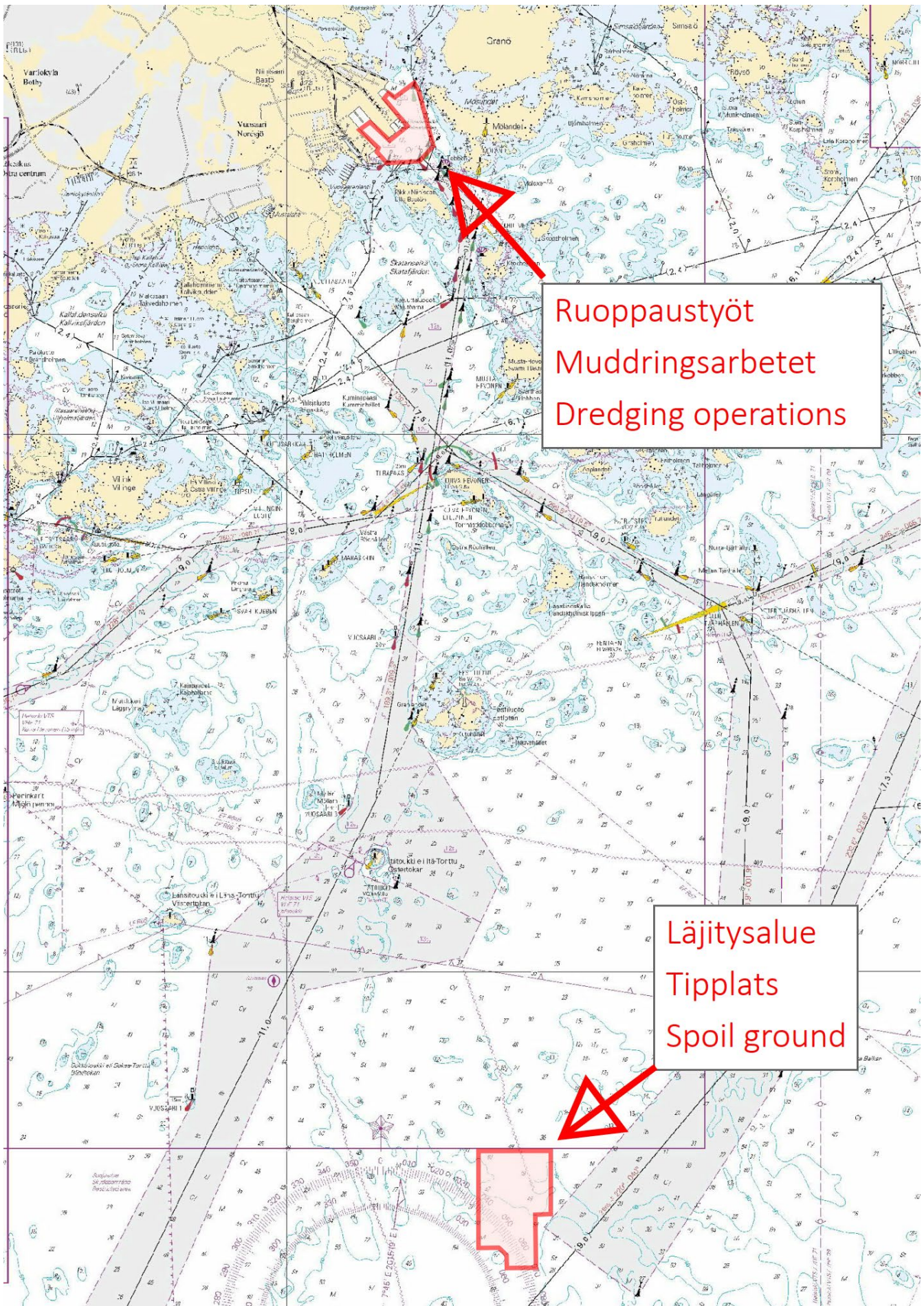
Tipplats: 60°02.8'N 25°14.2'E

Mudderverket Kahmari 2 - MMSI 230940290  
Pråm Hans - MMSI 230034540  
Bogserbåt Halli - MMSI 230938960  
Mättingsfartyget Lokki - MMSI 230070680  
Bogserbåt Jacob - MMSI 230025450

Dredging operations underway in the Port of Vuosaari (60°12.9'N 25°11.9'E). Vessels navigating in the area are advised to reduce their speed and avoid creating wash in the vicinity of the work vessels. Work teams monitor VHF channel 71.

Spoil ground: 60°02.8'N 25°14.2'E

The dredger Kahmari 2 - MMSI 230940290  
Barge Hans - MMSI 230034540  
Tug boat Halli - MMSI 230938960  
Survey vessel Lokki - MMSI 230070680  
Tug boat Jacob - MMSI 230025450



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Terramare Oy, 2020 )

**Suomi. Uudet loistoluettelot.**

**Finland. Nya fyrlistor.**

**Finland. New List of Lights.**

Viite/Referens/Reference: 139 /2019

Suomen rannikon loistoluettelo sekä Suomen sisävesien loistoluettelo on päivitetty. Uusien julkaisujen päiväys on 28.5.2020. Uudet loistoluettelot ovat vapaasti ladattavina Traficomin verkkosivuilta - Asioi kanssamme:

<https://www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot>

Finlands fyrlista, kustområdet samt Finlands fyrlista, inlandsfarvattnen har uppdaterats. De nya publikationerna är daterade 28.5.2020. De nya fyrlistorna kan fritt laddas ner från Traficoms webbsidor - Våra tjänster:

<https://www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofarts>

Finnish List of Lights, Coastal area and Finnish List of Lights, Inland Waterways have been updated. The new publications are dated 28 June 2020. The new Lists of Lights can be freely downloaded from the Finnish Transport and Communications Agency Traficom's website Services: <https://www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine>

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2020 )

---